



IT	Italiano
EN	English
FR	Français
DE	Deutsch
ES	Español
NL	Nederlands
PT	Portugues
PL	Polski
RU	Русский
HU	Magyar
HR	Hrvatski
UK	Українська

DESCRIZIONE **IT**
 Cassa di fondazione in acciaio con trattamento in cataforesi (FROG-CF) o in acciaio AISI 304 (FROG-CFI), completa di leva di aggancio sblocco, staffa di fissaggio al cancello e vite per la regolazione del punto di finecorsa in apertura.

Descrizioni delle parti

1. Cassa da interrare
2. Leva di aggancio sblocco
3. Staffa di fissaggio al cancello
4. Coperchio cassa
5. Viti di fissaggio coperchio UNI6955 Ø 6,3 x 32
6. Foro per drenaggio
7. Foro per passaggio cavi
8. Perno
9. Vite di regolazione del finecorsa in apertura
10. Ingrassatore

INSTALLAZIONE

⚠ Le seguenti illustrazioni sono indicative. Spetta all'installatore scegliere la soluzione più adatta.

Fare lo scavo per la cassa ①.

Preparare le scatole di derivazione e i tubi corrugati necessari per i collegamenti al pozetto di derivazione e per il tubo per il drenaggio.

⚠ Il numero di tubi dipende dal tipo di impianto e dagli accessori previsti ②.

Posizionare la cassa addossata al pilastro facendo attenzione che i tubi corrugati e quello per il drenaggio passino attraverso i fori predisposti ③.

Riempire lo scavo con del calcestruzzo ④.

Livellare la cassa al suolo e posizionare il perno in asse con il cardine superiore del cancello ⑤.

Lasciare solidificare per almeno 24 ore.

Pulire l'interno della cassa dai residui di calcestruzzo ⑥.

Lubrificare il perno della cassa di fondazione, la leva di aggancio e il perno ⑦.

Montare l'anta del cancello inserendo il cardine superiore ⑧.

Fissare o saldare accuratamente l'anta alla staffa di fissaggio al cancello.

Verificare che l'anta si apra e si chiuda senza difficoltà ⑨.

Fissare il coperchio con le viti fornite ⑩.

MANUTENZIONE

Lubrificare periodicamente la leva di aggancio sblocco con l'ingassatore.

Dismissione e smaltimento - Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso.

Dichiarazione CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle direttive 2006/42/CE e 2004/108/CE.

Codice di riferimento per richiedere una copia conforme all'originale: DDI B IT A001c.

DESCRIPTION **EN**
 Steel foundation box with cataphoresis treatment (FROG-CF) or in AISI 304 stainless steel (FROG-CFI), complete with couple release lever, gate mounting bracket and screw for adjusting opening end-run point.

Description of parts

1. Box for underground installation
2. Couple release lever
3. Gate mounting bracket
4. Box cover
5. Cover fixing screws UNI6955 Ø 6,3 x 32
6. Drainage hole
7. Cable routing hole
8. Pin
9. Vis de réglage du fin de course en phase d'ouverture
10. Greaser nipple

INSTALLATION

⚠ Les illustrations suivantes ne sont qu'indicatives. C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus indiquée.

Make excavations for the casing ①.
Prepare the junction boxes and corrugated pipes necessary for connection to the inspection chamber and the drain pipe.

⚠ the number of tubes depends on the type of system installed and any accessories ②.

Lean the box against the pillar making sure that the corrugated pipes and the drain pipe pass through the designated holes ③.

Fill the hole with concrete ④.

Position the box level with the ground and place the pin in line with the upper gate hinge ⑤.

Let cure for at least 24 hours.

Clean any remaining concrete from inside the box ⑥.

Lubricate the foundation box pin, the coupling lever and pin ⑦.

Install the gate leaf, inserting the upper hinge ⑧.

Fix or carefully weld the door to the gate mounting bracket.

Check that the leaf opens and closes without difficulty ⑨.

Secure the cover using the screws supplied ⑩.

MANTENIMENTO

Periodically lubricate the coupling release lever with the grease.

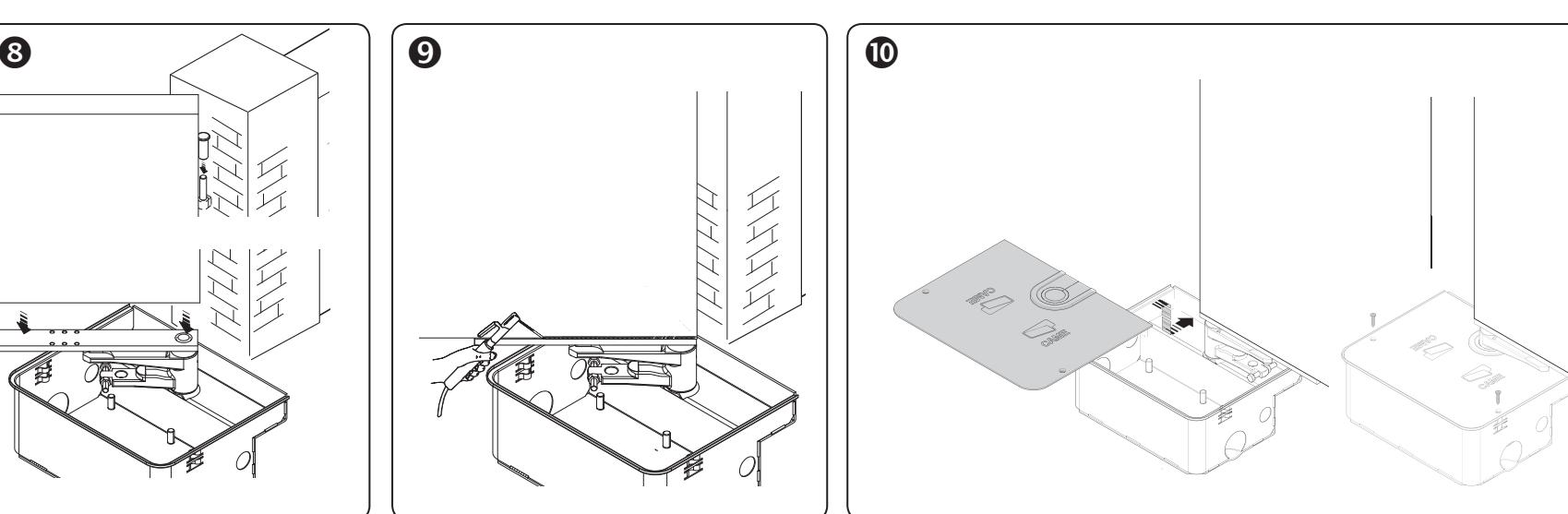
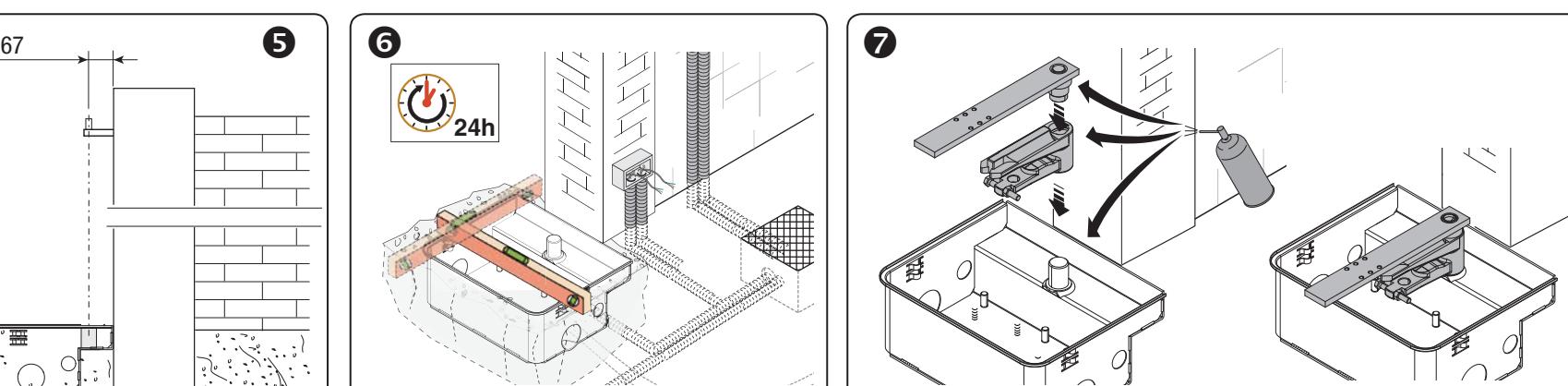
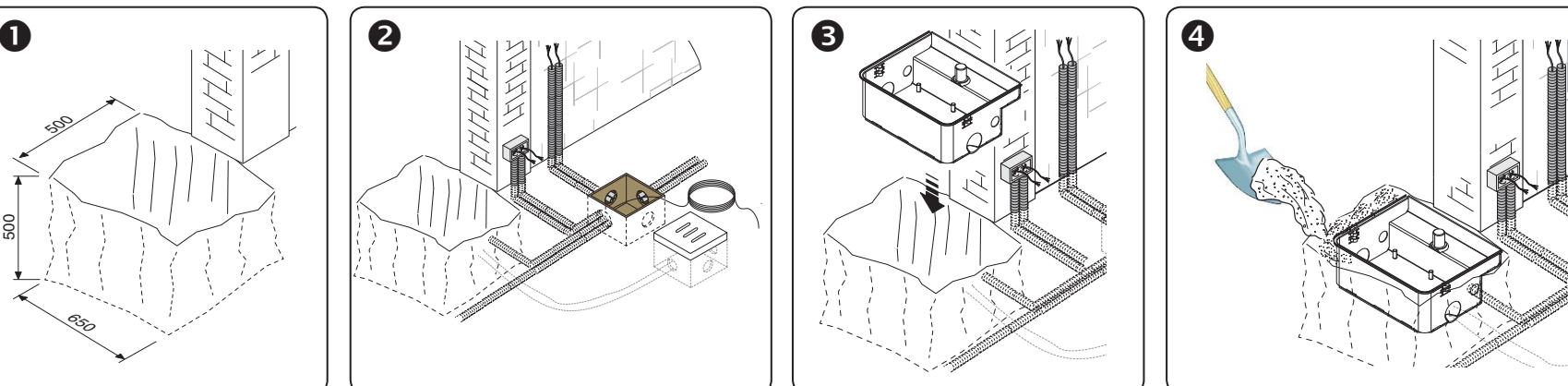
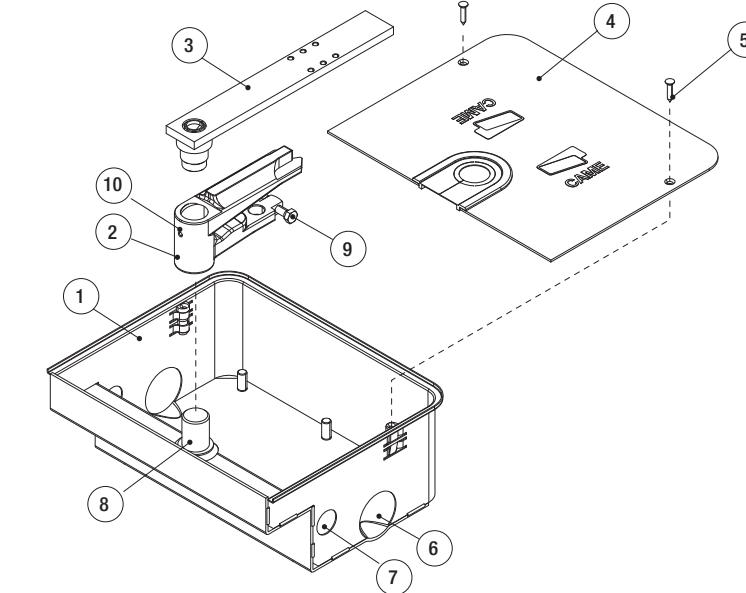
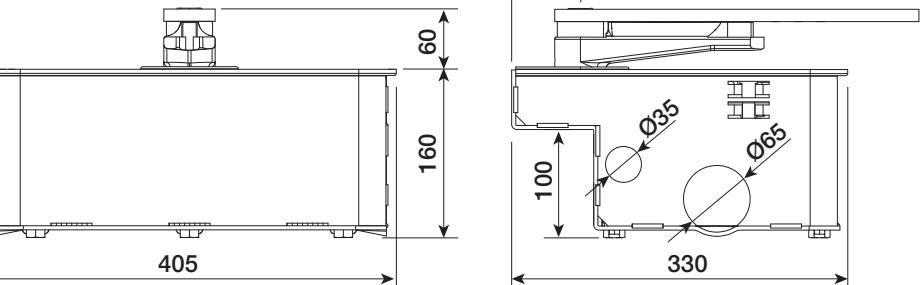
DESCRIPTION **FR**
 Caisse de fondation en acier traité par cataphorèse (FROG-CF) ou en acier AISI 304 (FROG-CFI), avec levier de fixation du dispositif de déblocage, étrier de fixation au portail et vis de réglage du point de fin de course en phase d'ouverture.

Description des parties

1. Caisse à enterrer
2. Levier de fixation du dispositif de déblocage
3. Étrier de fixation au portail
4. Couvercle caisse
5. Vis de fixation du couvercle UNI6955 Ø 6,3 x 32
6. Trou de vidange
7. Orifice de passage des câbles
8. Pivot
9. Vis de réglage du fin de course en phase d'ouverture
10. Graisseur

INSTALLATION

⚠ Les illustrations suivantes ne sont qu'indicatives. C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus indiquée.



BESCHREIBUNG

Fundamentkasten aus Stahl mit Kataphoreseschichtung (FROG-CF) oder aus Edelstahl AISI 304 (FROG-CFI) mit Entriegelungshebel, Torbeschlag und Einstellschraube für die Einstellung der Endlage im Auflauf.

Beschreibung der Bestandteile

1. Fundamentkasten
2. Entriegelungshebel
3. Torbeschlag
4. Kastendeckel
5. Schrauben zur Befestigung des Deckels UNI6955 Ø 6,3 x 32
6. Drainageloch
7. Kabeldurchlass
8. Zapfen
9. Einstellschraube für die Einstellung der Endlage im Auflauf
10. Schmiernippel

MONTAGE

Die folgenden Abbildungen dienen als Beispiel. Der Monteur wählt die beste Lösung.

Grube für den Fundamentkasten graben ①.

Die notwendigen Verteilerschachteln und Leerrohre für den Anschluss zum Kabelschacht und dem Drainagerohr vorsehen.

N.B.: die Anzahl der Kabelschläuche hängt vom Anlagentyp und den vorgesehenen Zusatzgeräten ab ②.

Fundamentkasten bündig zum Torpfiler in der Grube versenken, darauf achten, dass die Kabelschläuche und das Drainagerohr durch die dafür vorgesehenen Löcher gehen ③.

Grube mit Beton auffüllen ④.

Den Fundamentkasten nivellieren und dafür sorgen, dass der Zapfen des Fundamentkastens mit dem oberen Scharnier übereinstimmt ⑤.

Mindestens 24 Stunden fest werden lassen.

Das Kastenniere von Betonresten befreien ⑥.

Den Drehzapfen des Fundamentkastens, den Einrasthebel und den Zapfen des Torbeschlags schmieren ⑦.

Torflügel montieren, dabei das obere Scharnier einstecken ⑧.

Den Torflügel sorgsam am Torbeschlag befestigen bzw. verschweißen.

Überprüfen, dass sich der Torflügel problemlos öffnet und schließt ⑨.

Den Deckel mit den mitgelieferten Schrauben befestigen ⑩.

WARTUNG

Den Entriegelungshebel regelmäßig mit Hilfe des Schmiernippels schmieren.

Abbau und Entsorgung - Vor der Entsorgung ist es empfehlenswert, sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften zu informieren.

NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!

Die in dieser Anleitung angegebenen Daten und Informationen können jederzeit, ohne Vorankündigung geändert werden.

Herstellererklärung - Die Came Cancelli Automatici S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG und 2004/108/CE entspricht.

Artikel-Nr. um eine dem Original entsprechende Kopie anzufordern: DDI B ES A001c.

DESCRIPCIÓN

Cajón enterrado de acero con tratamiento de cataforesis (FROG-CF) o de acero AISI 304 (FROG-CFI), completo con palanca de enganche de desbloqueo, brida de fijación a la cancela y tornillo de regulación del final de carrera en apertura.

Descripción de las piezas

1. Cajón enterrado
2. Palanca de enganche del desbloqueo
3. Brida para fijación a la cancela
4. Tapa para cajón
5. Tornillos de fijación de la tapa UNI6955 Ø 6,3 x 32
6. Agujero para drenaje
7. Agujero para paso de cables
8. Perno
9. Tornillo de regulación del final de carrera en apertura
10. Smeernippel

INSTALACIÓN

Las ilustraciones presentadas a continuación son estimativas. El instalador debe elegir la solución más acorde con las exigencias.

Excavar el hoyo para el cajón ①.

Preparar las cajas de derivación y los tubos corrugados necesarios para efectuar las conexiones con la boca de derivación y para el tubo de drenaje.

El número de tubos depende del tipo de instalación y de los accesorios previstos ②.

Poner el cajón adosado al pilar, prestando atención en que los tubos corrugados y el tubo de drenaje pasen a través de los orificios previstos ③.

Vul het gat met beton ④.

Llenar el hoyo con hormigón ④.

Nivelar el cajón a ras del suelo y ubicar el perno alineado con la bisagra superior de la cancela ⑤.

Dejar solidificar durante por lo menos 24 horas.

Eliminar los residuos de hormigón presentes en el interior del cajón ⑥.

Smeer de pen van de behuizing, de koppelingshendel en de pen ⑦.

Monteer de vleugel van het hek door het bovenste scharnier te plaatsen ⑧.

Montar la hoja de la cancela ensartando la bisagra superior ⑧.

Fijar o soldar cuidadosamente la hoja al estribo de fijación sobre la cancela.

Comprobar que la hoja se abre y se cierra sin dificultad ⑨.

Fijar la tapa con los tornillos suministrados ⑩.

MANTENIMIENTO

Lubricar periódicamente con el engrasador la palanca de enganche y ontrendeling met de smeernippel.

BESCHRIJVING

Behuizing van staal met cataforesecoating (FROG-CF) of van staal AISI 304 (FROG-CFI), inclusief koppelingshendel voor ontgrendeling, beugel voor bevestiging aan het hek en stelschroef voor de eindaanslag bij het openen.

Beschrijving van de onderdelen

1. Behuizing voor in de grond
2. Koppelingshendel ontgrendeling
3. Beugel voor bevestiging aan hek
4. Deksel behuizing
5. Bevestigingsschroeven deksel UNI6955 Ø 6,3 x 32
6. Opening voor afvoer
7. Opening voor kabeldoorgang
8. Peno
9. Stelschroef voor de eindaanslag bij openen
10. Smeernippel

INSTALAÇÃO

As ilustrações seguintes são exemplos. Cabe portanto ao instalador a escolha da solução mais adequada.

Faça a cavidade para a caixa ①.

Prepare as caixas de derivação e os tubos necessários para efectuar as ligações ao poço de derivação e para o tubo de drenagem.

O número de tubos depende do tipo de instalação e dos acessórios previstos ②.

Plaats de behuizing tegen de kolom en zorg ervoor dat de ribbelbuizen en de afvoerbuizen door de daarvoor bestemde openingen lopen ③.

Posicione a caixa junto ao pilar a prestar atenção para que os tubos necessários e o tubo para a drenagem passem através dos furos preparados ③.

Preencha a cavidade com cimento ④.

Niveleer de behuizing met de grond en plaats de pen in lijn met het bovenste scharnier van het hek ⑤.

Laat het in minstens 24 uur hard worden.

Verwijder de betonresten uit de binnenkant van de behuizing ⑥.

Smeer de pen van de behuizing, de koppelingshendel en de pen ⑦.

Monteer de vleugel van het hek door het bovenste scharnier te plaatsen ⑧.

Montar la hoja de la cancela ensartando la bisagra superior ⑧.

Fijar o soldar cuidadosamente la hoja al estribo de fijación sobre la cancela.

Controleer of de vleugel zonder problemen kan openen en sluiten ⑨.

Bevestig het deksel met de meegeleverde schroeven ⑩.

ONDERHOUD

Smeer regelmatig de koppelingshendel voor de alavancade de engate e desbloqueio com o lubrificador.

MANTENIMENTO

Lubrifique periodicamente a alavancade de engate e desbloqueio com o lubrificador.

DESCRÍO

Caixa de fundação em aço com tratamento em cataforese (FROG-CF) ou em aço AISI 304 (FROG-CFI), completo com palanca de enganche de desbloqueo, brida de fijación a la cancela y tornillo de regulación del final de carrera en apertura.

Descrição de suas partes

1. Caixa para ser enterrada
2. Alavancade de desbloqueo
3. Suporte de fixação ao portão
4. Tampa da caixa
5. Parafuso de fixação de tampa UNI6955 Ø 6,3 x 32
6. Furo para drenagem
7. Furo para passagem de cabos
8. Peno
9. Parafuso de afinação do fim de curso na abertura
10. Lubrificador

INSTALAÇÃO

Az ilustrações seguintes são exemplos. Cabe portanto ao instalador a escolha da solução mais adequada.

Montar a cavidade para a caixa ①.

Prepare as caixas de derivação e os tubos necessários para efectuar as ligações ao poço de derivação e para o tubo de drenagem.

O número de tubos depende do tipo de instalação e dos acessórios previstos ②.

Plaats de behuizing tegen de kolom en zorg ervoor dat de ribbelbuizen en de afvoerbuizen door de daarvoor bestemde openingen lopen ③.

Posicione a caixa junto ao pilar a prestar atenção para que os tubos necessários e o tubo para a drenagem passem através dos furos preparados ③.

Preencha a cavidade com cimento ④.

Niveleer de behuizing met de grond en plaats de pen in lijn met het bovenste scharnier van het hek ⑤.

Laat het in minstens 24 uur hard worden.

Verwijder de betonresten uit de binnenkant van de behuizing ⑥.

Smeer de pen van de behuizing, de koppelingshendel en de pen ⑦.

Monteer de vleugel van het hek door het bovenste scharnier te plaatsen ⑧.

Montar la hoja de la cancela ensartando la bisagra superior ⑧.

Fijar o soldar cuidadosamente la hoja al estribo de fijación sobre la cancela.

Comprobar que la hoja se abre y se cierra sin dificultad ⑨.

Bevestig het deksel met de meegeleverde schroeven ⑩.

MANUTENÇÃO

Lubrifique periodicamente a alavancade de engate e desbloqueio com o lubrificador.

KONSERWACJA

Okruszoć pokrywę śrubami dołączonymi do zestawu ⑩.

TEKHNIČESE OBSLUŽIVANJE

Okresowo smarować dźwignię mocowania systemu odblokowania przy użyciu smarownicy.

Złomowanie - Przed przystąpieniem do złomowania, zawsze należy zapoznać się z regulacjami prawnymi dotyczącymi danego rodzaju materiału obowiązującymi w miejscu instalacji.

NIET ZAPRZŁĄCZ W ŚRODOWISKU!

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

Declaración - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidas por las Directivas 2006/42/CE y 2004/108/CE.

Declaración - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidas por las Directivas 2006/42/CE y 2004/108/CE.

Declaración - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidas por las Directivas 2006/42/CE y 2004/108/CE.

Declaración - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidas por las Directivas 2006/42/CE y 2004/108/CE.

Declaración - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidas por las Directivas 2006/42/CE y 2004/108/CE.

Declaración - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidas por las Directivas 2006/42/CE y 2004/108/CE.

Declaración - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidas por las Directivas 2006/42/CE y 2004/108/CE.

Declaración - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidas por las Directivas 2006/42/CE y 2004/108/CE.

Declaración - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidas por las Directivas 2006/42/CE y 2004/108/CE.

Declaración - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidas por las Directivas 2006/42/CE y 2004/108/CE.

Declaración - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidas por las Directivas 2006/42/CE y 2004/108/CE.

Declaración - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidas por las Directivas 2006/42/CE y 2004/108/CE.

Declaración - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidas por las